

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1823

tal-10 ta' Ottubru 2016

li jistabbilixxi l-formoli li ssir referenza ghalihom fir-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbilixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 51 tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex ikun żgurat li lr-Regolament (UE) Nru 655/2014 jiġi applikat kif imiss, għandhom jiġu stabbiliti għadd ta' formoli.
- (2) B'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward taż-żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda ħadet sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 655/2014. Għalhekk, l-Irlanda qieghda tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (3) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, ir-Renju Unit ma hax sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 655/2014. Għalhekk, ir-Renju Unit mhux qieghed jiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (4) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 655/2014. Għalhekk, id-Danimarka mhix qieghda tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 655/2014,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-formola li għandha tintuża biex isir rikors għal Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 189, 27.6.2014, p. 59.

2. Il-formola li għandha tintuża għall-hruġ ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. Il-formola li għandha tintuża biex tiġi revokata Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.
4. Il-formola li għandha tintuża biex issir dikjarazzjoni dwar il-preservazzjoni ta' fondi, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.
5. Il-formola li għandha tintuża biex jintalab ir-rilaxx ta' ammonti żejda preservati, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness V ta' dan ir-Regolament.
6. Il-formola li għandha tintuża biex tinhareġ konferma ta' riċevuta, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 29(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness VI ta' dan ir-Regolament.
7. Il-formola li għandha tintuża biex isir rikors għal rimedju, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 36(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness VII ta' dan ir-Regolament.
8. Il-formola li għandha tintuża biex tiġi trażmessa deċiżjoni dwar rimedju lill-Istat Membru ta' infurzar, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 36(5) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness VIII ta' dan ir-Regolament.
9. Il-formola li għandha tintuża biex isir rikors għal appell kontradeciżjoni ta' rimedju, kif issir referenza għaliha fl-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, hija dik stabbilita fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-18 ta' Jannar 2017.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Ottubru 2016.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Rikors għal Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet

(L-Artikolu 8(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali

Għandha timtela mill-qorti

Numru tal-każ:

Data ipprezentata:

(jj/xx/ssss)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

JEKK JOGHĠBOK AQRA L-LINJI GWIDA FIL-BIDU TA' KULL TAQSIMA — DAWN GĦANDHOM JĠHNUK TIMLA' DIN IL-FORMOLA

Lingwa

Imla' din il-formola bil-lingwa tal-qorti tal-Istat Membru li lili tkun qiegħed tibghat ir-rikors tiegħek. L-attenzjoni tiegħek tingħbed lejn il-fatt li l-formola hija disponibbli fit-23 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' timtela' wkoll onlajn. Il-verżjoni lingwistika li inti familjari magħha tista' tghinek biex timla' l-formola bil-lingwa meħtieġa tal-qorti tal-Istat Membru kkonċernat. Fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ssib ukoll informazzjoni dwar jekk Stat Membru partikolari ikunx se jaċċetta, skont l-Artikolu 50(1)(o) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, d-dokumenti li għandhom jiġu indirizzati lill-qorti f'lingwa uffiċjali ohra tal-Unjoni Ewropea.

Dokumenti ġustifikattivi

Mal-formola tar-rikors jeħtieġ li jiġu pprezentati d-dokumenti ġustifikattivi kollha relevanti. Jekk tkun diġà ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku, jekk jogħġbok ehmeż kopja ta' dik is-sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li tkun tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa biex tiġi stabbilita l-awtenticità tagħhom.

Kodiċijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla' din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodiċijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

Fejn f'din il-formola ikun possibbli li jiġi miżjud test liberu, u meta l-formola tkun qiegħda timtela' fuq il-karta, jekk jogħġbok uża paġni addizzjonali jekk ikun meħtieġ u innumera kull paġna.

1. Il-Qorti

L-attenzjoni tiegħek tingħbed lejn il-fatt li inti tista' tapplika biss għal Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") jekk il-qorti tkun tinsab fi Stat Membru fejn japplika r-Regolament (UE) Nru 655/2014. Bhalissa dan mhuwiex il-każ tad-Danimarka u tar-Renju Unit.

F'din il-parti għandek tidentifika l-qorti li quddiemha tkun tixtieq tressaq ir-rikors tiegħek għal Ordni ta' Preservazzjoni. Meta tiddeċiedi liema qorti se tagħzel, għandek tqis x'inhuma r-raġunijiet li jagħtu ġurisdiżzjoni lill-qorti.

Jekk tkun għadek ma ksibtx sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li jkun tobbliga lid-debitur biex iħallas il-pretensjoni tiegħek, il-ġurisdiżzjoni għall-hruġ ta' Ordni ta' Preservazzjoni tkun tal-qrati tal-Istat Membru li jkollhom ġurisdiżzjoni fuq il-mertu tal-kwistjoni f'konformità mar-regoli applikabbli. Dawn jinkludu, b'mod partikolari, ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tat-12 ta' Diċembru 2012 **tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġurisdiżzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali** kif ukoll **ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdiżzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment**. Fis-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz <https://e-justice.europa.eu> tista' ssib aktar informazzjoni dwar ir-regoli tal-ġurisdiżzjoni. Fit-taqsimha 5 ta' din il-formula hemm lista tar-raġunijiet li jagħtu ġurisdiżzjoni.

Għall-iskopijiet tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, il-proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni jkopru kwalunkwe proċediment li għandu l-għan li jkseb titolu eżekuttivdwar il-pretensjoni sottostanti tiegħek, pereżempju, proċedimenti sommarji li jikkoncernaw ordnijiet għal pagament u proċedimenti bħal ma hija l-“procédure de référé” fi Franza.

Jekk id-debitur ikun konsumatur li jkun ikkonkluda kuntratt miegħek għal skop li jista' jitqies bħala li jkun lil hinn min-negozju jew professjoni tiegħu, huma biss il-qrati tal-Istat Membru li fih id-debitur huwa domiciljat li jkunu jistgħu jgħorġu Ordni ta' Preservazzjoni.

Jekk tkun diġà ksibt sentenza jew transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti li tobbliga lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħek, il-ġurisdiżzjoni għall-hruġ ta' Ordni ta' Preservazzjoni tkun tal-qrati tal-Istat Membru li fih tkun inharġet is-sentenza jew tkun giet approvata jew konkluzja t-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti.

Jekk tkun diġà ksibt strument awtentiku, il-ġurisdiżzjoni għall-hruġ ta' Ordni ta' Preservazzjoni għall-pretensjoni speċifikata f'dak l-istrument hija tal-qrati nnominati għal dak l-iskop fl-Istat Membru li fih ikun tfassal dak l-istrument.

Kif tkun identifikajt f'liema Stat Membru għandek tressaq il-pretensjoni tiegħek, tista' ssib l-ismijiet u l-indirizzi tal-qrati kompetenti għall-Ordni ta' Preservazzjoni fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-379-mt.do. Fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika tista' ssib ukoll xi informazzjoni dwar il-hlas tat-taxxa tal-qorti fi proċedimenti biex jinkiseb Ordni ta' Preservazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat.

- | | |
|--------|---|
| 1. | Il-qorti li quddiemha tkun qiegħed tressaq ir-rikors tiegħek |
| 1.1. | Isem: |
| 1.2. | Indirizz |
| 1.2.1. | Triq u numru/kaxxa postali: |
| 1.2.2. | Post u kodiċi postali: |
| 1.2.3. | Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż): |

2. Kreditur

L-attenzjoni tiegħek tingħbed lejn il-fatt li inti tista' tapplika għal Ordni ta' Preservazzjoni biss jekk inti tkun domiciljat fi Stat Membru fejn japplika r-Regolament (UE) Nru 655/2014. Bhalissa dan mhuwiex il-każ tad-Danimarka u tar-Renju Unit.

Din il-parti għandha tidentifikak bħala l-kreditur kif ukoll tindika r-rappreżentant legali tiegħek, jekk ikollok wieħed. L-attenzjoni tiegħek tingħbed lejn il-fattli mintix obligat li tkun rappreżentant minn avukat jew professjonista legali iehor.

F'ċerti Stati jista' ma jkunx biżżejjed li tindika biss kaxxa postali bhala indirizz (fejn disponibbli), u għandek għalhekk tinkludi l-isem tat-triq u n-numru flimkien ma' kodiċi postali.

2. **Dettalji tal-kreditur**

- 2.1. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 2.2. Indirizz
 - 2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 2.3. Telefown: (*)
- 2.4. Faks: (*)
- 2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 2.6. Isem ir-rappreżentant tal-kreditur, jekk ikun hemm, u d-dettalji fejn jista' jigi kkuntattjat:
 - 2.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti/ja:
 - 2.6.2. Indirizz
 - 2.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 2.6.3. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 2.7. Jekk il-kreditur ikun persuna fizika:
 - 2.7.1. Data tat-twelid:
 - 2.7.2. In-numru ta' identifikazzjoni jew tal-passaport (jekk applikabbli u disponibbli):
- 2.8. Jekk il-kreditur ikun persuna ġuridika jew xi entità oħra li jkollha kapacità ġuridika li tharrek jew titharrek skont il-liġi ta' Stat Membru:
 - 2.8.1. Il-pajjiż ta' inkorporazzjoni, formazzjoni jew reġistrazzjoni (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 2.8.2. In-numru ta' identifikazzjoni jew ta' reġistrazzjoni jew, fejn dak in-numru ma jeżistix, id-data u l-post tal-inkorporazzjoni, il-formazzjoni, jew ir-reġistrazzjoni tagħha:

3. **Debitur**

F'din it-taqsimha għandek tidentifika lid-debitur u, jekk ikun magħruf, ir-rappreżentant legali tad-debitur. Innota li mhux obligatorju li d-debitur ikun rappreżentat minn avukat jew minn professjonista legali iehor.

F'ċerti Stati jista' ma jkunx biżżejjed li tindika biss kaxxa postali bhala indirizz (fejn disponibbli), u għandek għalhekk tinkludi l-isem tat-triq u n-numru flimkien ma' kodiċi postali.

3. **Dettalji tad-debitur**

- 3.1. Kunjom u isem(ijiet) (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:
- 3.2. Indirizz
 - 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.3. Telefown: (*)
- 3.4. Faks: (*)

(*) Fakultattiv

- 3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 3.6. Isem ir-rappreżentant tad-debitur, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 3.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti/ja:
 - 3.6.2. Indirizz
 - 3.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 3.6.3. Posta elettronika:
- 3.7. Jekk id-debitur ikun persuna fiżika, u jekk din l-informazzjoni tkun disponibbli:
 - 3.7.1. Data tat-twelid:
 - 3.7.2. Numru tal-identifikazzjoni jew tal-passaport:
- 3.8. Jekk id-debitur ikun persuna ġuridika jew xi entità oħra li jkollha kapacità ġuridika li tharrek jew titharrek skont il-liġi ta' Stat Membru:
 - 3.8.1. Il-pajjiż ta' inkorporazzjoni, formazzjoni jew reġistrazzjoni (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 3.8.2. In-numru ta' identifikazzjoni jew ta' reġistrazzjoni jew, fejn dak in-numru ma jeżistix, id-data u l-post tal-inkorporazzjoni, il-formazzjoni, jew ir-reġistrazzjoni tagħha:

4. Natura transkonfinali tal-każ

Sabiex tkun tista' tuża l-proċedura tal-Ordni ta' Preservazzjoni, il-kawża tiegħek trid tkun ta' natura transkonfinali. Għall-finijiet tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, każ ikun ta' natura transkonfinali skont l-Artikolu 3 ta' dak ir-Regolament jekk il-kont jew il-kontijiet bankarji li għandhom jiġu ppreservati mill-Ordni ta' Preservazzjoni jinżammu fi Stat Membru li ma jkunx: (a) l-Istat Membru tal-qorti li quddiemha jitressaq ir-rikors għall-Ordni ta' Preservazzjoni; jew (b) l-Istat Membru li fih il-kreditur ikun domiciljat.

- 4. **Natura transkonfinalia tal-każ**
- 4.1. L-Istat Membru li fih il-kreditur ikun domiciljat (jekk joghġbok indika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 4.2. L-Istat(i) Membru/i fejn ikun(u) miżmum(a) il-kont(ijiet) bankarju/i (jekk joghġbok indika l-kodiċi(ijiet) tal-pajjiż(i)):
- 4.3. L-Istati Membru tal-qorti li quddiemha tressaq ir-rikors għal Ordni ta' Preservazzjoni (jekk joghġbok indika l-kodiċi tal-pajjiż):

5. Ġurisdizzjoni

Jekk joghġbok imla' din is-sezzjoni biss jekk ma tkunx għadek ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku kontra d-debitur li permezz tiegħu d-debitur ikun obligat iħallas il-prensjoni tiegħek. Jekk għandek mid-dokumenti msemmija, jekk joghġbok mur fit-taqsimha 6.

Fdin it-taqsimha, jekk joghġbok aġti d-dettalji għaliex tqis li l-qorti li lilha tkun indirizzajt ir-rikors għal Ordni ta' Preservazzjoni għandha ġurisdizzjoni biex tismal-każ. Kif stabbilit fit-taqsimha 1, qorti tkun kompetenti biex tohroġ Ordni ta' Preservazzjoni jekk ikollha ġurisdizzjoni fuq is-sustanza tal-kwistjoni. Din li ġeja hija lista tar-raġunijiet għall-ġurisdizzjoni.

- 5. **Għal liema raġuni taħseb li l-qorti għandha ġurisdizzjoni?**
- 5.1. id-domicilju tad-debitur jew, jekk ikun hemm responsabbiltà in solidum, id-domicilju ta' wiehed mid-debituri
- 5.2. il-post tat-twettiq tal-obbligazzjoni kkonċernata
- 5.3. il-post fejn ikun seħh it-tort
- 5.4. l-għażla tal-qorti maqbula bejn il-partijiet
- 5.5. id-domicilju tal-kreditur li jagħti l-manteniment

- 5.6. meta l-pretensjoni tirriżulta mill-operazzjonijiet ta' fergħa, aġenzija jew stabbiliment ieħor, il-post li fih ikunu jinsabu l-fergħa, l-aġenzija jew l-istabbiliment ieħor
- 5.7. id-domicilju tal-fond fiduċjarju
- 5.8. meta tqum tilwima li tikkonċerna l-pagament ta' rimunerazzjoni mitlub fir-rigward tas-salvataġġ ta' merkanzija, il-post tal-qorti li taht l-awtorità tagħha l-merkanzija tkun giet jew setgħet tkun giet im-waqfa
- 5.9. id-domicilju tad-detentur tal-polza ta' assigurazzjoni, tal-assigurat jew tal-benefiċjarju fi kwistjonijiet ta' assigurazzjoni
- 5.10. id-domicilju tal-konsumatur
- 5.11. il-post fejn l-impjegat iwettaq xogħlu
- 5.12. il-post li fih ikun jinsab in-negozju li jhaddem lill-impjegat
- 5.13. il-post fejn tkun tinsab il-proprjetà immobbli
- 5.14. oħrajn

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-elementi rilevanti li jsostnu l-guriżdizzjoni magħzula fil-punti 5.1. sa 5.14:

Inti diġà beda proċedimenti kontra d-debitur dwar il-mertu tal-kwistjoni?

Iva. Jekk jogħġbok indika l-isem u l-indirizz tal-qorti (it-triq u numru/il-kaxxa postali, il-post u l-kodiċi postali, l-Istat Membru) u, jekk disponibbli, in-numru tat-telefon u l-indirizz elettroniku tal-qorti, kif ukoll in-numru tal-każ:

Le

L-attenzjoni tiegħek tingħed lejn il-fattli jekk tapplika għal Ordni ta' Preservazzjoni qabel ma tibda proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni, trid tibda dawk il-proċedimenti u tipprovi lill-qorti prova li nbdew fi żmien 30 jum mid-data li fiha tkun ipprezentajt ir-rikors tiegħek jew fi żmien 14-il jum mid-data tal-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni, skont liema data tkun l-aktar tard.

6. Dettalji dwar il-kont bankarju tad-debitur

Sabiex jiġu ffrankati l-hin u l-ispejjeż, huwa importanti li tipprovi l-informazzjoni kollha li jkollok dwar il-kont bankarju tad-debitur. Jekk ma jkollokx in-numru tal-kont jew kontijiet bankarji tad-debitur, huwa biżżejjed li tagħti l-isem u l-indirizz tal-bank fejn id-debitur ikollu kont jew diversi kontijiet jew numru bħal ma hu l-BIC li permezz tiegħu l-bank jiġi identifikat. Madankollu, jekk ikollok id-dettalji tal-kont jew kontijiet bankarji tad-debitur (pereżempju, numru tal-kont jew IBAN), inti għandek tipprovi dawn id-dettalji. Dan huwa sabiex jiġi evitat ir-riskju li l-bank ma jkunx jista' jimplementa l-Ordni ta' Preservazzjoni minhabba li ma jkunx jista' jidentifika b'ċertezza l-kont jew il-kontijiet tad-debitur. Jekk tkun tista' tindika n-numru ta' wiehed biss mill-kontijiet tad-debitur iżda tkun trid ukoll tippreserva xi kont ieħor li jkollu d-debitur mal-istess bank (pereżempju, ikollok biss in-numru tal-kont kurrenti tad-debitur iżda tkun trid ukoll tippreserva xi kontijiet ta' tiffidil miżmuma mid-debitur mal-istess bank), immarka l-kaxxa fil-**punt 6.7**.

Jekk ma tkunx taf ma' liema bank ikollu kont id-debitur tiegħek iżda jkollok raġuni biex tahseb li d-debitur għandu kont wiehed jew aktar fi Stat Membru speċifiku u int tkun diġà ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li jobbliga lid-debitur biex jhallas il-pretensjoni tiegħek, inti tista' titlob lill-qorti li quddiemha tkun qiegħed tippreżenta ir-rikors għall-Ordni ta' Preservazzjoni biex titlob li l-awtorità tal-informazzjoni fl-Istat(i) Membru/i fejn ikun stabbilit il-kont tikseb l-informazzjoni meħtieġa biex tidentifika l-bank u l-kont jew il-kontijiet tad-debitur fl-Istat Membru. F'dan il-każ, jekk jogħġbok mur fit-**taqsima 7** fejn hemm aktar dettalji dwar il-kundizzjonijiet biex issir talba ta' dan it-tip.

F'każ li tkun diġà taf id-dettalji ta' wiehed jew aktar mill-kontijiet bankarji tad-debitur iżda jkollok raġuni biex taħseb li d-debitur ikollu wkoll kont wiehed jew aktar fi Stat Membru speċifiku u ma tkunx taf id-dettalji tal-aħhar kont(ijiet), inti tista' — fl-istess rikors għal Ordni ta' Preservazzjoni — tagħti d-dettalji tal-kont bankarju tad-debitur li jkun magħruf għalik (f'dan il-każ, imla' t-**taqsima 6**) u, fl-istess hin, tressaq talba biex tikseb informazzjoni dwar kont(ijiet) oħra fi Stat Membru speċifiku (f'dan il-każ, jekk jogħġbok imla' wkoll it-**taqsima 7**).

L-attenzjoni tiegħek tingħebed lejn il-fatt li r-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma japplikax għall-preservazzjoni ta' kontijiet bankarji li jkun fihom strumenti finanzjarji (l-Artikolu 4(3) tar-Regolament).

Jekk tkun trid tippreserva kontijiet f'aktar minn bank wiehed, jekk jogħġbok ipprovdni l-informazzjoni ta' hawn taht għal kull bank ikkonċernat. Meta tkun qed timla' l-formola fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji separati għal kull kont bankarju u innumera kull paġna.

6.	Dettalji dwar il-kont bankarju tad-debitur
6.1.	L-Istat Membru fejn ikun jinżamm il-kont (jekk jogħġbok indika l-kodiċi tal-pajjiż):
6.2.	Numru li permezz tiegħu jkun jista' jiġi identifikati il-bank, bħal IBAN: jew BIC: u/jew l-isem u l-indirizz tal-bank (triq u numru/tal-kaxxa postali, post u kodiċi postali):
6.3.	Numru tat-telefown tal-bank: (*)
6.4.	Numru tal-faks tal-bank: (*)
6.5.	Posta elettronika tal-bank (jekk disponibbli):
6.6.	In-numru tal-kont/ijiet li għandhom jiġu ppreservati, jekk disponibbli:
6.7.	Hemm xi kontijiet oħra miżmuma mid-debitur mal-istess bank li għandhom jiġu ppreservati wkoll? <input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le
6.8.	Dettalji oħra dwar it-tip ta' kont, jekk disponibbli:

7. Talba għall-kisba ta' informazzjoni dwar il-kont

Jekk ma jkollokx informazzjoni dwar l-bank li miegħu d-debitur ikollu kont wiehed jew aktar, u lanqas xi numru tal-kont, u inti tkun diġà ksibt, fi Stat Membru sentenza **eżekuttiva**, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li jobbliga lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħek, tista' titlob li l-awtorità tal-informazzjoni tal-Istat Membru fejn int għandek għaliex taħseb li jkun jinsabu xi kont jew aktar tad-debitur, biex tikseb l-informazzjoni meħtieġa.

Jekk jogħġbok kun af li inti tista' tagħmel talba biex tikseb l-informazzjoni tal-kont biss fil-każ ta' kontijiet miżmuma fi Stat Membru fejn japplika r-Regolament (UE) Nru 655/2014. Bhalissa dan mhuwiex il-każ tad-Danimarka u r-Renju Unit.

Bħala regola ġenerali, it-talba biex tinkiseb informazzjoni dwar il-kont hija disponibbli fil-każ ta' sentenzi, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strumenti awtentiki li huma diġà eżekuttivi.

Meta s-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku **ma jkunux għadhom infurzabbli**, it-talba għall-informazzjoni dwar il-kontijiet tkun tista' ssir biss jekk ikunu ssodisfati xi kundizzjonijiet addizzjonali. Skont l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, daww il-kundizzjonijiet huma kif ġej: l-ammont

(*) Fakultattiv

li għandu jiġi ppreservat ikun sostanzjali anki meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi rilevanti u l-kreditur ikun ippreżenta biżżejjed evidenza biex jissoddisfa lill-qorti li jkun hemm htieġa urġenti għal informazzjoni dwar il-kont għaliex ikun hemm riskju li, mingħajr l-informazzjoni dwar il-kont, l-eżekuzzjoni sussegwenti tal-pretensjoni tal-kreditur kontra d-debitur x'aktarx tkun ippreġudikata u li dan konsegwentement jista' jwassal għal deterjorament sostanzjali tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-kreditur. Jekk inti tissoddisfa dawk il-kundizzjonijiet agħti l-informazzjoni rilevanti fil-**punt 10.2**.

Huwa importanti li inti tiġġustifika fit-talba tiegħek għaliex ikollok raġuni biex temmen li d-debitur ikollu kont wieħed jew aktar fi Stat Membru partikolari u li ttipprovi lill-qorti l-informazzjoni kollha rilevanti li jkollok dwar id-debitur u l-kont jew il-kontijiet li għandhom ikunu preservati. L-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li din il-proċedura tista' tiehu xi ftit taż-żmien u jista' jkollok thallas xi tariffa biex tikseb din l-informazzjoni.

Jekk tkun trid tippreżerva kontijiet f'aktar minn Stat Membru wieħed, jekk jogħġbok ipprovi l-informazzjoni ta' hawn taht għal kull Stat Membru kkonċernat (meta timla' l-formola fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji separati u innumera kull paġna).

7.	Talba għall-kisba ta' informazzjoni dwar il-kont
7.1.	<input type="checkbox"/> Għandi sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li jobbliga lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħi u jien qiegħed nitlob li l-awtorità tal-informazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun jinsab il-kont tal-bank tapprova tikseb l-informazzjoni meħtieġa biex il-bank jew banek il-kont (ijiet) tad-debitur ikunu jistgħu jiġu identifikati.
7.2.	L-Istat/i Membru fejn ikun hemm suspett li jkun(u) jinsab(u) (i)l-kont(ijiet) bankarju/i (jekk jogħġbok indika l-kodiċi tal-pajjiż):
7.3.	Jekk jogħġbok spjega għalfejn għandek raġuni biex temmen li d-debitur għandu kont wieħed jew aktar f'dak l-Istat Membru (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti): <input type="checkbox"/> Id-debitur għandu r-residenza abitwali tiegħu f'dak l-Istat Membru. Jekk jogħġbok agħti d-dettalji rilevanti. <input type="checkbox"/> Id-debitur jahdem jew għandu attività professjonali f'dak l-Istat Membru. Jekk jogħġbok agħti d-dettalji rilevanti. <input type="checkbox"/> Id-debitur għandu proprjetà f'dak l-Istat Membru. Jekk jogħġbok agħti d-dettalji rilevanti. <input type="checkbox"/> Ohrajn Jekk jogħġbok spjega:
7.4.	Is-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku li titlob lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħi hija eżekuttiva: <input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le. Jekk jogħġbok ipprovi, fil- punt 10.2 , informazzjoni addizzjonali li tiġġustifika l-htieġa urġenti għal informazzjoni dwar il-kontijiet.

8. Sentenza, tranzazzjoni ġudizzjarja jew strument awtentiku eżistenti

Jekk jogħġbok imla' din it-taqsimha biss jekk tkun diġà ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li titlob lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħek. Inkella, mur fit-taqsimha 9.

L-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li l-ammont indikat fil-**punt 8.8**, għandu ġeneralment ikunu l-ammont stabbilit fis-sentenza, fit-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew fl-istrument awtentiku. Madankollu, jekk id-debitur ikun diġà hallas parti mid-dejn tiegħu u tkun qiegħda ssir biss pretensjoni għall-ammont li jibqa', għandu jkun **dak l-ammont u l-imghax fuq dak l-ammont, jekk applikabbli**, li jiġi indikat fil-**punt 8.8**. Barra minn hekk, jekk id-debitur ikun diġà hallas parti mid-dejn tiegħu u tkun qiegħda ssir pretensjoni biss dwar l-ammont li jibqa', jekk jogħġbok ikkonferma – billi timmarka l-kaxxa rilevanti fil-**punt 8.9.2.1**. — jekk inti tkun qiegħed ukoll tagħmel pretensjoni għall-**imghax mhux imħallas fuq il-parti tad-dejn diġà mħallsa mid-debitur** (f'dan il-każ, meta timla' l-formola fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folja separata għall-imghax mitlub fuq il-parti tad-dejn li tkun diġà thallset mid-debitur (il-punt 8.8.1) u agħti numru lil kull paġna).

Jekk joghġbok ehmez kopja tas-sentenza, tat-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti, jew tal-istrument awtentiku li tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa biex tiġi stabbilita l-awtenticità tagħhom.

8.	Dettalja dwar sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku eżistenti
8.1.	L-isem tal-qorti/awtorità oħra:
8.2.	Indirizz
8.2.1.	Triq u numru/kaxxa postali:
8.2.2.	Post u kodiċi postali:
8.2.3.	Stat Membru (jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
8.3.	Telefown: (*)
8.4.	Faks: (*)
8.5.	Posta elettronika: (*)
8.6.	Data tas-sentenza, tat-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew tal-istrument awtentiku: (jj/xx/ssss)
8.7.	Il-munita tal-ammont mogħti fis-sentenza, ifit-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti tal-qorti jew fl-istrument awtentiku: <input type="checkbox"/> Euro (EUR) <input type="checkbox"/> Lev Bulgaru (BGN) <input type="checkbox"/> Koruna Ċeka (CZK) <input type="checkbox"/> Kuna Kroata (HRK) <input type="checkbox"/> Forint Ungeriz (HUF) <input type="checkbox"/> Zloty Pollakka (PLN) <input type="checkbox"/> Leu Rumun (RON) <input type="checkbox"/> Krona Svediża (SEK) <input type="checkbox"/> Ohrajn (jekk joghġbok speċifika bil-kodiċi ISO):
8.8.	Ammont:
8.8.1.	Ammont prinċipali mogħti fis-sentenza, fit-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku:
8.8.1.1.	Jekk applikabbli ⁽¹⁾ , jekk joghġbok indika l-parti mhux imħallsa tal-ammont prinċipali mogħti:
8.8.1.2.	Jekk applikabbli ⁽¹⁾ , jekk joghġbok indika l-parti mhallsa tal-ammont prinċipali mogħti:
8.8.2.	Imġhax, jekk applikabbli:
8.8.2.1.	Imġhaxijiet:
8.8.2.1.1	<input type="checkbox"/> Mhux speċifikat fis-sentenza, fit-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew fl-istrument awtentiku
8.8.2.1.2.	<input type="checkbox"/> Speċifikat fis-sentenza, fit-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku kif ġej:
8.8.2.1.2.1.	Imġhax dovut minn: (data (jj/xx/ssss) jew avveniment) sa (data (jj/xx/ssss) jew avveniment) ⁽²⁾
8.8.2.1.2.2.	<input type="checkbox"/> Ammont finali: jew
8.8.2.1.2.3.	<input type="checkbox"/> Metodu biex jiġi kkalkolat l-imġhax ⁽³⁾
8.8.2.1.2.3.1.	<input type="checkbox"/> Rata: ... %, ikkalkulata (jekk joghġbok immarka l-kaxxa rilevanti) <input type="checkbox"/> kuljum <input type="checkbox"/> kull xahar <input type="checkbox"/> kull sena <input type="checkbox"/> oħra (jekk joghġbok speċifika):
8.8.2.1.2.3.2.	<input type="checkbox"/> Rata: ... % 'il fuq mir-rata ta' referenza (BĊE/rata ta' referenza tal-bank ċentrali nazzjonali: ...), ikkalkulata (jekk joghġbok immarka l-kaxxa rilevanti) <input type="checkbox"/> kuljum <input type="checkbox"/> kull xahar <input type="checkbox"/> kull sena <input type="checkbox"/> oħra (jekk joghġbok speċifika):
	fis-sehh minn: (data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

(*) Fakultattiv

⁽¹⁾ Għandha timtela' jekk, fil-każ fejn id-debitur ikun diġà hallas parti mid-dejn tiegħu u tkun qiegħda ssir pretensjoni biss fuq l-ammont li jibqa', il-kreditur ikun qiegħed ukoll jagħmel pretensjoni fuq **l-imġhax mhux imħallas fuq il-parti tad-dejn diġà mħallas mid-debitur**.

⁽²⁾ Niżżel l-informazzjoni għall-perjodi kollha jekk hemm aktar minn perjodu wieħed.

⁽³⁾ Jekk ikun hemm rati tal-imġhax differenti għal perjodi differenti, meta timla' l-formola fuq il-karta, jekk joghġbok uża folji separati u aġhti numru lil kull paġna.

8.8.2.2. Interest statutorju (jekk ikun applikabbli l-interest statutorju) li għandu jiġi kkalkolat skont (jekk joghġbok speċifika l-istatut rilevanti):

8.8.2.2.1. Imgħax dovut minn: (data (jj/xx/ssss) jew avveniment) sa
(data (jj/xx/ssss) jew avveniment) ⁽¹⁾

8.8.2.2.2. Metodu biex jiġi kkalkolat l-imgħax ⁽²⁾

8.8.2.2.2.1. Rata: ... %

8.8.2.2.2.2. Rata: ... % 'il fuq mir-rata ta' referenza (BĊE/rata ta' referenza tal-bank ċentrali nazzjonali: ...) fis-sehħ minn: (data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

8.8.2.2.2.2.1. L-ewwel data tas-semestru rispettiv fejn id-debitur kien imissu ġa thallas

8.8.2.2.2.2.2. Avveniment ieħor (jekk joghġbok speċifika)

8.8.2.3. Kapitalizzazzjoni tal-interessi (jekk kapitalizzazzjoni tal-imgħax huwa applikabbli, jekk joghġbok ipprovdni d-dettalji):

8.8.3. L-ispejjeż biex tinkiseb is-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, sakemm ikun ġie ddeterminat li daww l-ispejjeż għandhom jiġġarbu mid-debitur:

Le

Iva. Jekk joghġbok speċifika liema spejjeż u indika l-ammont:

Spejjeż tal-qorti:

Spejjeż tal-avukati:

Spejjeż għan-notifika tad-dokumenti:

Ohrajn Jekk joghġbok spjega:

8.8.3.1. Il-munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF) Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumien (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk joghġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

8.9. Nikkonferma li s-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku:

8.9.1. għadha ma ġietx eżegwita mid-debitur

8.9.2. ġiet eżegwita mid-debitur parzjalment biss, u li l-ammont indikat fil-**punt 8.8.** huwa l-ammont pendenti (f'dan il-każ, jekk joghġbok imla wkoll il-punt 8.9.2.1 hawn taħt).

8.9.2.1. Jekk id-debitur ikun diġà hallas parti mid-dejn tiegħu u tkun qiegħda ssir pretensjoni biss għall-ammont li jibqa', jekk joghġbok ikkonferma jekk intix qiegħed ukoll titlob **l-imgħax mhux imhallas fuq il-parti tad-dejn diġà mhallas mid-debitur.**

Le, jiena minix qiegħed nitlob l-imgħax fuq il-parti mid-dejn diġà mhallas mid-debitur.

Iva, qiegħed nitlob l-imgħax mhux imhallas fuq il-parti mid-dejn diġà mhallas mid-debitur. F'dan il-każ, meta timla l-formola fuq il-karta, jekk joghġbok uża folji separati għall-imgħax mitlub fuq il-parti tad-dejn li tkun diġà thallset mid-debitur (il-punt 8.8.1) u aġhti numru lil kull paġna).

⁽¹⁾ Niżżeġ l-informazzjoni għall-perjodi kollha jekk hemm aktar minn perjodu wiehed.

⁽²⁾ Jekk ikun hemm rati tal-imgħax differenti għal perjodi differenti, meta timla' l-formola fuq il-karta, jekk joghġbok uża folji separati u aġhti numru lil kull paġna.

9. L-ammont tal-pretensjoni u r-raġunijiet tagħha (ma għandhiex timtela jekk tkun imlejt it-taqsimha 8)

Jekk int ma tkunx għadek ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li jobbliga d-debitur biex jhallas il-pretensjoni tiegħek, l-Ordni ta' Preservazzjoni tista' tinghata biss jekk tippreżenta l-fatti rilevanti, li jkunu sostanzjati b'mod raġonevoli b'evidenza, sabiex il-qorti tkun sodisfatta li l-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur tkun tidher li hija fondata għall-ammont li għalih tkun qieghda tintalab l-Ordni ta' Preservazzjoni (l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014). Jekk jogħġbok elenka l-evidenza fit-taqsimha 12 ta' din il-formola.

L-attenzzjoni tiegħek tingħebed lejn il-fatt li meta inti titlob li l-Ordni ta' Preservazzjoni tinghata f'ammont inqas mill-ammont tal-pretensjoni prinċipali, pereżempju, minhabba li inti tkun diġà ksibt xi garanzija oħra għal parti mill-pretensjoni tiegħek, għandu jkun **l-ammont aktar baxx** (u l-imgħax fuq dan l-ammont, jekk applikabbli) li jitniżżel fil-punt 9.1.

9. L-ammont u r-raġunijiet tat-pretensjoni

9.1. L-ammont tas- somma prinċipali tat-pretensjoni:

9.2. Qieghed jintalab imgħax?

Le

Iva

Jekk iva, l-ammont huwa:

Imgħax kuntrattwali (jekk iva, ara l-punt 9.2.1.)

Imgħax statutorju (jekk iva, ara l-punt 9.2.2.)

9.2.1. Jekk kuntrattwali

(1) ir-rata hija:

... %, ikkalkulata (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti) kuljum kull xahar kull sena
 oħra (jekk jogħġbok speċifika):

... % 'il fuq mir-rata ta' referenza (BĊE/rata ta' referenza tal-bank ċentrali nazzjonali: ...), ikkalkulata (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti) kuljum kull xahar kull sena oħra (jekk jogħġbok speċifika):

oħra. Jekk jogħġbok speċifika:

(2) l-imgħax dovut minn (id-data (jj/xx/ssss))

9.2.2. Jekk statutorju

l-imgħax dovut minn (id-data (jj/xx/ssss))

li għandu jiġi kkalkulat skont (jekk jogħġbok speċifika l-istatut rilevanti):

9.3. L-ammont ta' penali kuntrattwali:

9.4. Il-munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumien (RON) Krona Svediza (SEK) Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

9.5. Jekk jogħġbok iddeskrivi ċ-ċirkustanzi rilevanti li fuqhom hija bbażata l-pretensjoni kontra d-debitur (inkluż, fejn applikabbli, l-imgħax mitlub):

10. Raġunijiet biex tintalab Ordni ta' Preservazzjoni

L-Ordni ta' Preservazzjoni tista' tinghata biss jekk inti tippreżenta fatti rilevanti li juru li l-pretensjoni tiegħek għandha **l-htieġa urgenti** ta' protezzjoni ġudizzjarja u li, mingħajr l-Ordni ta' Preservazzjoni, l-infurzar ta' sentenza eżistenti jew futura jew xi titolu eżekuttiv iehor kontra d-debitur jista' jixekkel jew isir sostanzjalment aktar diffiċli minhabba li jkun hemm riskju reali li, sakemm tinforza sentenza eżistenti jew futura jew xi titolu eżekuttiv iehor, jista' jiġri li d-debitur ikun berbaq, heba jew qered l-assi tiegħu miżmuma fil-kont(ijiet) bankarju/i li għandhom jiġu ppreservati, jew li d-debitur ikun iddispona minnhom bi prezz anqas mill-valur tagħhom, fi kwantità mhux normali jew permezz ta' azzjoni mhux tas-soltu. (Premessa 14 flimkien mal-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

10. Raġunijiet biex tintalab Ordni ta' Preservazzjoni

- 10.1. Jekk joghġbok spjega għaliex hemm bżonn urgenti għall-Ordni ta' Preservazzjoni u, b'mod partikolari, riskju reali li, mingħajr l-Ordni ta' Preservazzjoni, l-infurzar sussegwenti tal-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur jkun imxekkel jew isir sostanzjalment aktar diffiċli (l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014):
- 10.2. Fejn issir talba biex tinkiseb informazzjoni dwar il-kont (**it-Taqsima 7**) meta s-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku ma jkunux għadhom eżekuttivi u l-ammont li għandu jiġi preservat ikun sostanzjali meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi rilevanti, jekk joghġbok spjega għaliex hemm riskju li, mingħajr dik l-informazzjoni dwar il-kont, l-infurzar sussegwenti tal-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur x'aktarx tkun ippreġudikata u li dan konsegwentement jista' jwassal għal deterjorament sostanzjali tas-sitwazzjoni ekonomika tiegħek (l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014):

11. Garanzija

Jekk joghġbok imla' din it-taqsima jekk tkun għandek ma ksibtx sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li tobbliga d-debitur biex iħallas il-pretensjoni tiegħek u int ikollok raġuni għax titlob eżenzjoni mill-ghoti ta' garanzija.

L-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li qabel ma tinhareġ Ordni ta' Preservazzjoni f'każ fejn **il-kreditur ma jkunx għadu kiseb sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku**, il-qorti titlob li l-kreditur jagħti garanzija ta' ammont li jkun biżżejjed biex tevita l-abbuż tal-proċedura u biex tiżgura kumpens għal kwalunkwe dannu mgarrab mid-debitur b'riżultat tal-Ordni ta' Preservazzjoni. B'eċċezzjoni, il-qorti tista' tagħti eżenzjoni mir-rekwiżit ta' garanzija jekk tqis li l-forniment ta' garanzija ma jkunx xieraq fiċ-ċirkostanzi tal-każ (l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Meta **l-kreditur ikun diġà kiseb sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku**, il-qorti tista', qabel ma tohroġ l-Ordni ta' Preservazzjoni, titlob lill-kreditur jipprovdi garanzija jekk tqis li dan ikun meħtieġ u adatt fiċ-ċirkostanzi tal-każ, pereżempju, meta dik is-sentenza tkun għadha saret eżekuttiva jew tkun biss proviżorjament eżekuttiva minhabba xi appell pendenti (l-Artikolu 12(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

11. Ir-raġunijiet biex tinghata eżenzjoni milli tinghata garanzija

Jekk inti temmen li għandek tiġi eżentat milli tagħti garanzija skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, jekk joghġbok indika r-raġunijiet:

12. Evidenza

Jekk joghġbok indika f'din it-taqsima il provi kollha miġjuba li jissostanzjaw ir-rikors tiegħek għal Ordni ta' Preservazzjoni.

L-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li inti tkun trid tippreżenta biżżejjed provi li permezz tagħhom tissodisfa lill-qorti li quddiemha tkun qiegħed tapplika għal Ordni ta' Preservazzjoni li jkun hemm hteġa urgenti ta' miżura protettiva fil-forma ta' Ordni ta' Preservazzjoni għax ikun hemm riskju reali li, minghajr dik il-miżura, l-infurzar sussegwenti tal-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur jkun ostakolat jew isir sostanzjalment aktar diffiċli (l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Barra minn hekk, l-attenzjoni tiegħek tingibed ukoll lejn il-fatt li jekk **ma tkunx għadek ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku** li jobblija d-debitur biex iħallas il-pretensjoni tiegħek, skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 inti tkun trid tippreżenta wkoll biżżejjed provi li permezz tagħhom tissodisfa l-qorti li huwa probabbli li inti jkollok suċċess fuq il-mertu tal-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur (jekk jogħġbok ara t-Taqsima 9 ta' din il-formola).

12. Lista tal-provi

Jekk jogħġbok elenka l-provi kollha li jissostanzjaw r-rikors tiegħek għal Ordni ta' Preservazzjoni, inkluża l-evidenza li tissostanzja l-pretensjoni tiegħek kontra d-debitur (jekk ma tkunx għadek ksibt sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku li tobbliga lid-debitur iħallas il-pretensjoni tiegħek) u l-hteġa urgenti għall-Ordni ta' Preservazzjoni:

13. Qrati ohra li quddiemhom jitressaq rikors għal miżuri protettivi

F'din it-taqsimha, jekk jogħġbok indika jekk inti tkunx applikajt għal xi miżura protettiva, jew jekk tkunx ksibtha skont il-liġi nazzjonali, li jkollha effett ekwivalenti għal Ordni ta' Preservazzjoni. L-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 inti għandek tinforma lill-qorti li quddiemha jkun tressaq ir-rikors għall-hruġ ta' Ordni tal-Preservazzjoni f'każ li inti tikseb ordni nazzjonali ekwivalenti aktar tard waqt il-proċedimenti għall-hruġ ta' Ordni ta' Preservazzjoni.

13. Dettalji ta' xi miżuri nazzjonali ta' protezzjoni miksuba jew mitluba

13.1. Inti applikajt għal ordni nazzjonali ekwivalenti kontra l-istess debitur u għall-istess pretensjoni?

Le

Iva. Jekk jogħġbok agħti d-dettalji dwar ir-rikors u l-istatus tiegħu fil-punti 13.2-13.6

13.2. Isem tal-qorti jew awtorità ohra:

13.3. Indirizz tal-qorti jew awtorità ohra

13.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:

13.3.2. Post u kodiċi postali:

13.3.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

13.4. In-numru ta' referenza tar-rikors:

13.5. Inti diġà ksibt l-ordni nazzjonali?

Iva. Jekk jogħġbok indika sa liema punt din giet implimentata:

Le

13.6. ir-rikors tiegħek ġie miċhud bhala inammissibbli jew infondat?

Iva. Jekk jogħġbok agħti d-dettalji relevanti:

Le

14. Kont bankarju tal-kreditur

Tista' tindika l-kont bankarju tiegħek li għandu jintuża għal xi hlas volontarju tal-pretensjoni mid-debitur (l-Artikolu 8(2)(n) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

14. Dettalji dwar il-kont bankarju tal-kreditur

14.1. In-numru tal-kont bankarju tal-kreditur:

14.2. L-isem u l-indirizz tal-bank (triq u numru/kaxxa postali, post u kodiċi postali, pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok indika l-kodiċi tal-pajjiż)):

15. Data u firma

Jekk joghġbok kun ċert li tikteb ismek b'mod ċar u li tiffirma u tniżżel id-data tar-rikors tiegħek fl-aħħar.

- B'dan qiegħed nitlob li l-qorti, fuq il-bażi tar-rikors tiegħi, tohroġ Ordni ta' Preservazzjoni kontra d-debitur.
- Niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'dan ir-rikors hija vera u kompluta sa fejn jiddependi minni u li jienera konxju li kwalunkwe dikjarazzjoni deliberatament falza jew mhux kompluta tista' twassal għal konsegwenzi legali skont il-liġi tal-Istat Membru li fih qiegħed isir ir-rikors jew għal responsabbiltà skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014.
- B'dan nitlob li tinkiseb l-informazzjoni dwar il-kont tad-debitur (jekk joghġbok immarka din il-kaxxa biss jekk tkun qiegħed tagħmel talba biex tikseb informazzjoni dwar il-kont u għalhekk tkun imlejt it-taqsim 7 ta' din il-formola).

Jekk ġew miżjuda folji addizzjonali, jekk joghġbok iddikjara l-għadd totali ta' paġni u aġhti numru lil kull paġna:

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Isem, firma u/jew timbru:

ANNEX II

Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet — Parti A

(L-Artikolu 19(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru waqt li timla din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

N.B. Din il-parti tal-formola għandha tingħadda lill-bank(ek), lid-debitur u lill-kreditur.

Meta l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") tikkonċerna kontijiet f'aktar minn bank wiehed, għandha timtela **kopja separata ta' Parti A** tal-Ordni ta' Preservazzjoni għal kull bank. F'dak il-każ u fil-kopji ta' Parti A tal-Ordni ta' Preservazzjoni li għandhom jingħataw **lid-debitur u l-kreditur**, id-dettalji tal-banek kollha kkonċernati għandhom jingħataw fit-taqsimha 5.

1. Qorti tal-origini

- 1.1. Isem:
- 1.2. Indirizz
 - 1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 1.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 1.3. Telefown:
- 1.4. Faks:
- 1.5. Posta elettronika:

2. Kreditur

- 2.1. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 2.2. Indirizz
 - 2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 2.3. Telefown (jekk disponibbli):
- 2.4. Faks (jekk disponibbli):

- 2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 2.6. Isem ir-rappreżentant tal-kreditur, jekk ikun hemm u jekk ikun maghruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 2.6.1. Kunjom u isem/ismijiet moghti(ja):
 - 2.6.2. Indirizz
 - 2.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 2.6.3. Posta elettronika:
- 2.7. Jekk il-kreditur ikun persuna fizika:
 - 2.7.1. Data tat-twelid:
 - 2.7.2. Numru ta' identifikazzjoni jew tal-passaport (jekk applikabbli u disponibbli):
- 2.8. Jekk il-kreditur ikun persuna ġuridika jew xi entità oħra li jkollha kapaċità ġuridika li tharrek jew titharrek skont il-liġi ta' Stat Membru:
 - 2.8.1. Il-pajjiż ta' inkorporazzjoni, formazzjoni jew reġistrazzjoni (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 2.8.2. In-numru ta' identifikazzjoni jew ta' reġistrazzjoni jew, fejn dak in-numru ma jeżistix, id-data u l-post tal-inkorporazzjoni, il-formazzjoni, jew ir-reġistrazzjoni tagħha:

3. **Debitur**

- 3.1. Kunjom u isem jew ismijiet (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:
- 3.2. Indirizz
 - 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.3. Telefown (jekk disponibbli):
- 3.4. Faks (jekk disponibbli):
- 3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 3.6. Isem ir-rappreżentant tad-debitur, jekk ikun hemm u jekk ikun maghruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 3.6.1. Kunjom u isem/ismijiet moghti(ja):
 - 3.6.2. Indirizz
 - 3.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 3.6.3. Posta elettronika:

- 3.7. Jekk id-debitur ikun persuna fizika, u jekk din l-informazzjoni tkun disponibbli:
- 3.7.1. Data tat-twelid:
- 3.7.2. Numru tal-identifikazzjoni jew tal-passaport:
- 3.8. Jekk id-debitur ikun persuna ġuridika jew xi entità oħra li jkollha kapaċità ġuridika li tharrek jew titharrek skont il-liġi ta' Stat Membru, u jekk dik l-informazzjoni tkun disponibbli:
- 3.8.1. Il-pajjiż ta' inkorporazzjoni, formazzjoni jew registrazzjoni (jekk Stat Membru, jekk joghġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.8.2. In-numru ta' identifikazzjoni jew ta' registrazzjoni jew, fejn dak in-numru ma jeżistix, id-data u l-post tal-inkorporazzjoni, il-formazzjoni, jew ir-registrazzjoni tagħha:

4. **Data u referenza tal-Ordni ta' Preservazzjoni**

- 4.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 4.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

5. **Kont(ijiet) bankarju/i li jridu jiġu preżervati ⁽¹⁾**

- 5.1. Isem tal-bank li huwa kkonċernat mill-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 5.2. Indirizz tal-bank
- 5.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 5.2.2. Post u kodiċi postali:
- 5.2.3. Stat Membru (jekk joghġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 5.3. In-numru/i tal-kont (jekk joghġbok agħti n-numru IBAN, jekk disponibbli):
- 5.3.1. Ipprova l-kreditur in-numru tal-kont(ijiet) fir-rikors tiegħu?
- Iva, ingħata(w) in-numru/i tal-kont(ijiet) li ġej(jin):
- Le
- 5.3.1.1. Jekk il-kreditur ikun ipprova n-numru tal-kont(ijiet) fir-rikors tiegħu, għandhom jiġu ppreservati wkoll xi kontijiet oħra li għandu d-debitur mal-istess bank?
- Iva
- Le
- 5.3.2. In-numru tal-kont inkiseb permezz ta' talba skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 u dan jista' jinkiseb, jekk meħtieġ, mingħand l-awtorità tal-informazzjoni fl-Istat Membru fejn isir il-infurzar skont l-Artikolu 24(4)(a) tal-istess Regolament?
- Iva. Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità tal-informazzjoni huma kif ġej:
- Le

(¹) Meta l-Ordni ta' Preservazzjoni tkun tikkonċerna kontijiet f'aktar minn bank wiehed, jekk joghġbok agħti f'din it-taqsim, fil-Parti A tal-Ordni ta' Preservazzjoni li għandha tingħata **lid-debitur u lill-kreditur**, id-dettalji tal-bank kollha kkonċernati. Meta tkun qed timla l-formola fuq il-karta, jekk joghġbok uza folji separati u innumera kull pagna.

6. **Ammont li għandu jiġi preservat:**
- 6.1. Ammont totali li għandu jiġi ppreservat:
- 6.2. Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk joghgbok specifika bil-kodiċi ISO):

Il-bank imsemmi fit-taqsimha 5 hawn fuq huwa b'dan ordnat li jimplimenta l-Ordni ta' Preservazzjoni skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014.

Il-verżjoni elettronika tal-formola li għandha tintuża għad-dikjarazzjoni li tirrigwarda l-preservazzjoni ta' fondi li għandha tinhareġ wara l-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni (l-Artikolu 25 tar-Regolament) hija disponibbli fuq is-sit web tal-Portal tal-Gustizzja elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' wkoll timtela onlajn. F'dik il-formula hemm aktar linji gwida dwar id-dikjarazzjoni rigward il-preservazzjoni tal-fondi.

(Jekk joghgbok imla jekk applikabbli) **Jekk mitlub mid-debitur u jekk permess mil-liġi tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni, u jekk ma jkunx hemm ordnijiet kunfligġenti fir-rigward tal-kont ikkonċernat (l-Artikolu 24(3) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014), il-bank huwa b'dan awtorizzat li jirrilaxxa fondi ppreservati u li jittrasferixxi dawk il-fondi sal-ammont speċifikat fit-taqsimha 6 hawn fuq lejn il-kont li ġej kif indikat mill-kreditur:**

Magħmul fi: _____ Data: _____ (jj/xx/ssss)

Timbru, firma u/jew kwalunkwe awtentikazzjoni ohra tal-qorti:

Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet — Parti B

(L-Artikolu 19(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali

N.B. Din il-Parti B tal-formola ma għandhiex tiġi trasmessa lill-bank jew lill-banek. Għandha biss tiġi mehmuża mal-verżjoni tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") li tintbaġħat lid-debitur u lill-kreditur. Għandha timtela kopja wahda biss tal-Parti B, irrispettivament mill-għadd ta' banek.

7. **Deskrizzjoni tas-sugġett tal-każ u l-motivazzjoni tal-qorti għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni:**
8. **Detalji dwar l-ammont li għandu jiġi ppreservat** (supplimentari mat-taqsimha 6 tal-Parti A tal-Ordni ta' Preservazzjoni)
- 8.1. Ammont totali li jrid jiġi ppreservat:
- 8.1.1. Ammont prinċipali:
- 8.1.2. Imghaxijiet:
- 8.1.3. L-ispejjeż għall-ghoti ta' sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew strument awtentiku, jekk dawk l-ispejjeż għandhom jiġġarbu mid-debitur (l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014):

8.2. Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediża (SEK) Ohrajn (jekk joghġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

9. **Il-garanzija li tinghata mill-kreditur**

9.1. żil-kreditur intalab mill-qorti biex jagħti garanzija?

Iva. Jekk joghġbok speċifika l-ammont u ddeskrivi l-garanzija mogħtija mill-kreditur:

Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF) Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediża (SEK) Ohrajn (jekk joghġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

Le. Jekk l-Ordni ta' Preservazzjoni ma tinghatax abbażi ta' sentenza, transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti, jew strument awtentiku, jekk joghġbok għati r-raġunijiet għaliex il-kreditur kien eżentat milli jagħti garanzija:

10. **Il-bidu ta' proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni (jekk joghġbok imla jekk applikabbli)**

Il-kreditur applika għal Ordni ta' Preservazzjoni qabel ma beda proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni. Skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, l-Ordni ta' Preservazzjoni tithassar jew titwaqqaf, sakemm il-kreditur ma jibdiex proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni u ma jagħtix prova lil din il-qorti li daww il proċedimenti nbdeu sa (jj/xx/ssss)

Fuq talba tad-debitur, id-data ta' skadenza tista' tiġi estiza mill-qorti, pereżempju, sabiex il-partijiet ikunu jistgħu jsolvu l-pretensjoni bejniethom.

11. **Traduzzjonijiet (jekk joghġbok imla' jekk applikabbli)**

Jekk joghġbok elenka d-dokumenti li l-kreditur ippreżenta lill-qorti biex jikseb l-Ordni ta' Preservazzjoni li jeħtieġ li jkunu akkumpanjati minn traduzzjoni jew translitterazzjoni skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 49(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 meta jiġu nnotifikati lid-debitur:

12. **Spejjeż (*)**

12.1. Id-debitur għandu jgarrab l-ispejjeż li ġejjin tal-proċedimenti marbuta mal-kisba tal-Ordni tal-Preservazzjoni:

Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediża (SEK) Ohrajn (jekk joghġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

13. **Informazzjoni importanti għall-kreditur (jekk joghġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti) jekk applikabbli)**

Skont il-liġi tal-qorti li tohrog l-ordni, il-kreditur huwa responsabbli li:

jibda l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni;

(*) Fakultattiv

- jittrażmetti l-Ordni ta' Preservazzjoni (il-Parti A) u formola standard vojta għad-dikjarazzjoni li tirrigwarda l-preservazzjoni ta' fondi skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni skont l-Artikolu 23(3) ta' dak ir-Regolament;
- jinnotifika lid-debitur skont l-Artikolu 28(2), (3) jew (4) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014.

14. Informazzjoni importanti għad-debitur

Jekk taħseb li din l-Ordni ta' Preservazzjoni jew l-eżekuzzjoni tagħha mhix ġustifikata, għandek diversi rimedji disponibbli (ara l-lista f'punti 14.1–14.5). L-attenzjoni tiegħek tingħed lejn il-fatt li l-formola li għandha tintuża biex tapplika għal rimedju hija disponibbli fi 23 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u li tista' wkoll timtela onlajn. F'dik il-forma ssib aktar linji gwida dwar ir-rimedji.

L-attenzjoni tiegħek tingħed lejn il-fatt li skont l-Artikolu 38(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, għandek dritt tapplika għar-rilaxx tal-fondi ppreservati jekk tipprovdi garanzija alternattiva adatta (pereżempju, fil-forma ta' depożitu ta' garanzija, garanzija bankarja jew ipoteka). Skont l-Artikolu 38(1)(b) ta' dak ir-Regolament, għandek ukoll id-dritt li tapplika għat-terminazzjoni tal-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, jekk tipprovdi garanzija alternattiva adatta.

L-attenzjoni tiegħek tingħed ukoll lejn il-fatt li skont l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 meta tippreżenta rikors lill-qorti tal-Istat Membru li fih tkun inharġet l-Ordni ta' Preservazzjoni, id-deċiżjoni dwar il-garanzija li għandha tingħata mill-kreditur skont l-Artikolu 12 ta' dak ir-Regolament tkun tista' tiġi rieżaminata fuq il-bażi li l-kundizzjonijiet jew ir-rekwiziti ta' dak l-Artikolu ma jkunux ġew sodisfatti.

14.1. Tista' tirrikorri quddiem **il-qorti kompetenti tal-Istat Membru li fih tkun inharġet l-Ordni ta' Preservazzjoni** sabiex l-Ordni ta' Preservazzjoni tkun revokata jew modifikata jekk tqis li:

— il-kundizzjonijiet jew ir-rekwiziti għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma jkunux ġew rispettati (Artikolu 33(1)(a)).

14.2. Tista' tirrikorri quddiem **il-qorti kompetenti tal-Istat Membru li fih tkun inharġet l-Ordni ta' Preservazzjoni** sabiex l-Ordni ta' Preservazzjoni tkun revokata jew modifikata jew tista' tirrikorri quddiem **il-qorti kompetenti jew, fejn previst mil-liġi nazzjonali, l-awtorità kompetenti tal-eżekuzzjoni fl-Istat Membru fejn jinsab il-kont bankarju ppreservat** biex l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni titwaqqaf jekk tqis li japplikaw kwalunkwe miċ-ċirkostanzi li ġejjin (Artikoli 33 u 34 tar-Regolament Nru (UE) Nru 655/2014):

— ma tkunx ġejt notifikat bl-Ordni ta' Preservazzjoni, id-dikjarazzjoni li tirrigwarda l-preservazzjoni ta' fondi skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 u/jew id-dokumenti l-ohrajn imsemmija fl-Artikolu 28(5) ta' dak ir-Regolament fi żmien 14-il jum mill-preservazzjoni tal-kont jew kontijiet tiegħek;

— id-dokumenti notifikati lilek f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma kinux jissodisfaw ir-rekwiziti lingwistiċi stipulati fl-Artikolu 49(1) ta' dak ir-Regolament;

— l-ammonti preservati li jeċċedu l-ammont tal-Ordni ta' Preservazzjoni ma kinux ġew rilaxxati f'konformità mal-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014;

— il-pretensjoni li l-kreditur kien qiegħed ifittix li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni thallset kollha jew parzjalment;

— il-pretensjoni li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni nċahdet permezz ta' sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni t;

— is-sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni, jew it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, li l-kreditur kien qiegħed jipprova jikseb permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni, tkun twarrbet jew ġiet annullata.

14.3. Tista' tapplika quddiem **il-qorti li tkun harġet l-Ordni ta' Preservazzjoni** biex dik l-ordni tiġi revokata jew modifikata jekk inti tkun tqis li ċ-ċirkostanzi li fuq il-bażi tagħhom l-Ordni ta' Preservazzjoni tkun nharġet ikunu nbidlu (l-Artikolu 35(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

- 14.4. Tista' tirrikorri **quddiem il-qorti kompetenti jew, fejn ikun previst mil-liġi nazzjonali, lill-awtorità kompetenti tal-eżekuzzjoni fl-Istat Membru fejn il-kont tal-bank tiegħek ikun gie ppreservat biex l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni tiġi limitata jew imwaqfa jekk tqis li japplikaw** kwalunkwe miċ-ċirkostanzi li ġejjin (l-Artikolu 34 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014):
- l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni għandha tkun limitata minhabba li ċerti ammonti miżmuma fil-kont tiegħek li gie ppreservat għandhom ikunu eżentati mill-konfiska skont l-Artikolu 31(3) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, jew li ammonti eżentati mill-konfiska ma tqiesu jew ma jkunu tqiesu b'mod korrett fl-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni skont l-Artikolu 31(2) ta' dak ir-Regolament;
 - l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni għandha tiġi tterminata għaliex il-kont ippreservat ikun gie eskluż mill-ambitu tar-Regolament (UE) Nru 655/2014;
 - l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni għandha tiġi tterminata għaliex l-eżekuzzjoni tas-sentenza, ir-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni tkun ġiet miċhuda fl-Istat Membri tal-eżekuzzjoni;
 - l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni għandha tiġi tterminata għaliex il-possibbiltà ta' eżekuzzjoni tas-sentenza, li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni, ġiet sospiża fl-Istat Membru fejn tkun inharget is-sentenza;
 - l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni għandha tiġi tterminata għar-raġuni li tkun manifestament kontra l-ordni pubbliku tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni (l-attenzjoni tiegħek tingibed lejn il-fatt li inti tista' titlob dan ir-rimedju quddiem il-qorti biss).
- 14.5. Tista' tippreżenta rikors kongunt mal-kreditur quddiem **il-qorti li tkun harġet l-Ordni tal-Preservazzjoni** fejn titlob li tkun revokata jew modifikata l-Ordni ta' Preservazzjoni jew quddiem **il-qorti kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni jew, fejn previst mil-liġi nazzjonali, quddiem l-awtorità kompetenti tal-eżekuzzjoni f'dak l-Istat Membru**, sabiex l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni tiġi limitata jew terminata, jekk tkun ilhaqt riżoluzzjoni bonarja mal-kreditur (l-Artikolu 35(3) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Timbru, firma u/jew kwalunkwe awtentikazzjoni oħra tal-qorti:

ANNEX III

Revoka ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet

(L-Artikolu 10(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn fmaterji ċivili u kummerċjali)

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

Numru tal-każ:

Jekk jogħġbok ehmeż kopja tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") li tkun qiegħda tiġi revokata.

1. Il-qorti li tkun qiegħda tħassar l-Ordni ta' Preservazzjoni

- 1.1. Isem:
- 1.2. Indirizz
 - 1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 1.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 1.3. Telefown:
- 1.4. Faks:
- 1.5. Posta elettronika:

2. Data u referenza tal-Ordni ta' Preservazzjoni

- 2.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 2.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

3. Kreditur

- 3.1. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 3.2. Indirizz
 - 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.2.2. Post u kodiċi postali:

- 3.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.3. Telefown (jekk disponibbli):
- 3.4. Faks (jekk disponibbli):
- 3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 3.6. Isem ir-rappreżentant tal-kreditur, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 3.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):
 - 3.6.2. Indirizz
 - 3.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 3.6.3. Posta elettronika:

4. **Debitur**

- 4.1. Kunjom u isem/ismijiet (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:
- 4.2. Indirizz
 - 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 4.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 4.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 4.3. Telefown (jekk disponibbli):
- 4.4. Faks (jekk disponibbli):
- 4.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 4.6. Isem ir-rappreżentant tad-debitur, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 4.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):
 - 4.6.2. Indirizz
 - 4.6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 4.6.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 4.6.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 4.6.3. Posta elettronika:

5. **Revoka jew terminazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni**

Il-qorti b'dan tiddikjara li l-Ordni ta' Preservazzjoni hija revokata/terminata skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 għaliex il-qorti ma tkunx irċeviet prova li l-proċedimenti dwar il-merti tal-każ inbdew fi żmien l-iskadenza indikata mill-qorti: (jj/xx/ssss).

L-Ordni ta' Preservazzjoni hija b'dan revokata (terminata) minn

(jj/xx/ssss).

L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni tal-Ordni tal-Preservazzjoni hija mitluba tiegħu l-passi meħtieġa biex timplimenta r-revoka jew it-terminazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni.

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Timbru, firma u/jew kwalunkwe awtentikazzjoni ohra tal-qorti:

ANNEX IV

Dikjarazzjoni rigward il-preservazzjoni tal-fondi

(L-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Din id-dikjarazzjoni għandha tintbagħat **lill-qorti emittenti u lill-kreditur** skont l-Artikolu 25(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 jew **lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni**, (sakemm ma tkunx inharġet minn dik l-istess awtorità) skont l-Artikolu 25(3) ta' dak ir-Regolament. Id-dikjarazzjoni għandha tinhareġ mhux iktar tard mit-tielet jum ta' xogħol wara l-implimentazzjoni tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni"). Jekk, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, ma jkunx possibbli għall-bank jew għal xi entità oħra li tohroġ id-dikjarazzjoni fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, għandha tohroġha malajr kemm jista' jkun iżda sa mhux aktar tard minn tmien it-tmien jum ta' xogħol wara l-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni.

Il-kreditur għandu l-obbligu, skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, li jiehu l-passi meħtieġa biex jiżgura r-rilaxx ta' kull ammont li, wara l-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, ikun jaqbeż l-ammont speċifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni. Il-verżjoni elettronika tal-formola li għandha tintuża għat-talba tar-rilaxx ta' ammonti oġġa mill-ammont ta' preservazzjoni tinstab fis-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' timtela onlajn ukoll.

Jekk dil id-dikjarazzjoni ma tinhariġx mill-bank iżda mill-entità responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, l-isem, l-indirizz u dettalji oħra ta' kuntatt ta' dik l-entità għandhom ikunu indikati fl-aħħar tal-formola (il-punt 5.11).

Kodicijiet tal-pajjiż

Waqt li timla din il-formola, kull meta tirreferi għal Stat Membru jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarja	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

Meta f'din il-formola ikun possibbli li jiżdied test liberu, u meta l-formola tkun qiegħda timtela fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji addizzjonali jekk ikun meħtieġ u innumera kull paġna.

1. Il-qorti li tkun harġet l-Ordni ta' Preservazzjoni

1.1. Isem:

1.2. Indirizz

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

- 1.3. Telefown: (*)
- 1.4. Faks: (*)
- 1.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

2. L-Ordni tal-Preservazzjoni

- 2.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 2.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 2.3. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 2.4. Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk jogħġbok specifika bil-kodiċi ISO):

3. Kreditur

- 3.1. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 3.2. Indirizz
 - 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.3. Telefown: (*)
- 3.4. Faks: (*)
- 3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

4. Debitur

- 4.1. Kunjom u isem/ismijiet (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:
- 4.2. Indirizz
 - 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 4.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 4.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 4.3. Telefown: (*)
- 4.4. Faks: (*)
- 4.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

5. Fondi preservati

- 5.1. Isem tal-bank:

(*) Fakultattiv

- 5.2. Indirizz tal-bank:
- 5.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 5.2.2. Post u kodiċi postali:
- 5.2.3. Stat Membru (jekk joghġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 5.3. Telefown:
- 5.4. Faks:
- 5.5. Posta elettronika:
- 5.6. Ġew ippreservati fondi abbażi tal-Ordni ta' Preservazzjoni msemija fit-taqsim 2?
- Iva. Jekk iva, mur fil-**punti 5.7.-5.10.**
- Le. Jekk joghġbok ipprovdni informazzjoni dwar ir-raġunijiet għaliex il-fondi ma ġewx ippreservati (jekk joghġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti):
- ma kienx possibbli li jiġi identifikat b'ċertezza l-kont
- ma kienx possibbli li jiġi identifikat il-kont li jista' jiġi ppreservat skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014
- ma hemmx fondi fil-kont(ijiet)
- il-kont ikkonċernat huwa kont kongunti jew kont ta' mandatarju u mhux soġġetti għall-preservazzjoni skont il-liġi tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni
- l-ammonti fil-kont huma eżentati mill-konfiska skont il-liġi nazzjonali
- l-ammonti fil-kont huma ppreservati skont miżuri protettivi oħrajn. Jekk joghġbok spjega:
- raġunijiet oħrajn. Jekk joghġbok spjega:
- 5.7. L-ammont ippreservat (jekk l-ammont ikun preservat f'diversi muniti, jekk joghġbok indika l-ammonti preservati f'kull munita tal-fondi):
- 5.8. Munita (jekk joghġbok immarka diversi kaxxi, jekk applikabbli):
- Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumien (RON) Krona Svediza (SEK) Oħrajn (jekk joghġbok specifika bil-kodiċi ISO):
- 5.9. Jekk, mal-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni msemija fit-taqsim 2, ikun ġie ppreservat ammont inqas minn dak specifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni, jekk joghġbok ipprovdni informazzjoni dwar ir-raġuni għaliex l-ammont shih ma jkunx ġie ppreservat (jekk joghġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti):
- ma hemmx fondi sufficjenti fil-kont(ijiet)
- il-kont ikkonċernat huwa kont kongunti jew kont ta' mandatarju u l-liġi tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni tillimita l-punt sa fejn daww ilkontijiet jistgħu jiġu soġġetti għall-preservazzjoni
- ċerti ammonti fil-kont huma eżentati mill-qbid skont il-liġi nazzjonali

ċerti ammonti fil-kont huma ppreservati skont miżuri protettivi oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

raġunijiet oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

5.10. Id-data tal-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni: (jj/xx/ssss)

5.11. (Jekk jogħġbok imla jekk applikabbli) Meta din id-dikjarazzjoni ma tinhariġx mill-bank iżda mill-entità responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, l-isem u l-indirizz ta' dik l-entità (triq u numru/kaxxa postali, post u kodiċi postali, Stat Membru) u n-numru tat-telefon, tal-fax u l-indirizz tal-posta elettronika:

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Firma u/jew timbru:

ANNEX V

Talba ta' rilaxx ta' ammonti żejda ppreservati

(L-Artikolu 27(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Din it-talba għandha tiġi pprezentata mill-kreditur bl-aktar mezz veloċi possibbli lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni li fih tkun seħhet il-preservazzjoni żejda. Il-lista ta' awtoritajiet kompetenti skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 hija disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Portal tal-Ġustizzja elettronika Ewropea fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-379-mt.do. Ir-rikors għandu jiġi pprezentat mhux iktar tard mit-tielet jum ta' xogħol wara li tasal kwalunkwe dikjarazzjoni skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 li turi li kien hemm preservazzjoni żejda.

Lingwa

Imla din il-formola bil-lingwa tal-awtorità kompetenti li lilha tkun qiegħed tibghat il-pretensjoni tiegħek. L-attenzjoni tiegħek tingħeb lejn il-fatt li l-formola hija disponibbli fit-23 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' wkoll timtela onlajn. Il-verżjoni lingwistika familjari għalik tista' tghinek sabiex timla l-formola fil-lingwa meħtieġa. Fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ssib ukoll informazzjoni dwar jekk Stat Membru partikolari ikunx ta' indikazzjoni li se jaċċetta dokumenti indirizzati lill-awtorità kompetenti b'lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea (Artikolu 50(1)(o) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla' din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

1. Ordni Ewropea għall-Prizervazzjoni tal-Kontijiet

1.1. Il-qorti li tkun harġet l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni")

1.1.1. Isem:

1.1.2. Indirizz

1.1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

1.2. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

- 1.3. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 1.4. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 1.5. Munita:
- Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika bil-kodiċi ISO):

2. Kreditur

- 2.1. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 2.2. Indirizz
- 2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 2.2.2. Post u kodiċi postali:
- 2.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 2.3. Telefown: (*)
- 2.4. Faks: (*)
- 2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

3. Debitur

- 3.1. Kunjom u isem(ijiet) (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:
- 3.2. Indirizz
- 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 3.2.2. Post u kodiċi postali:
- 3.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.3. Telefown: (*)
- 3.4. Faks: (*)
- 3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

4. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni li lilha tkun indirizzata t-talba

- 4.1. Isem:
- 4.2. Indirizz
- 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 4.2.2. Post u kodiċi postali:
- 4.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

5. Talba għar-rilaxx ta' ammonti żejda ppreservati

- 5.1. Id-dikjarazzjoni, mahruġa skont l-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, li turi li ammont li jaqbeż l-ammont speċifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni (**punt 1.4.**) ikun ġie ġie riċevut fi (jj/xx/ssss)

(*) Fakultattiv

- 5.2. Mid-dikjarazzjoni jidher li sehhet preservazzjoni żejda fil-bank li ġej
- 5.2.1. Isem tal-bank li huwa kkonċernat mill-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 5.2.2. Indirizz tal-bank:
- 5.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
- 5.2.2.2. Post u kodiċi postali:
- 5.2.2.3. Stat Membru (jekk joghgbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 5.2.3. Telefown: (*)
- 5.2.4. Faks: (*)
- 5.2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 5.3. B'dan qiegħed nitlob lill-awtorità indikata fit-taqsimha 4 biex tiehu passi biex tirrilaxxa l-ammont li ġej li huwa iktar mil-ammont speċifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 5.4. Munita:
- Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediża (SEK) Ohrajn (jekk joghgbok speċifika bil-kodiċi ISO):

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Isem, firma u/jew timbru:

ANNEX VI

Konferma tar-riċevuta

(L-Artikolu 29(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn fmaterji ċivili u kummerċjali

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Din il-konferma tar-riċevuta li tintbaghat lill-awtorità, lill-kreditur jew lill-bank li ttrasmetta d-dokumenti għandha tintbaghat sa tmiem il-jum ta' xogħol wara l-jum tar-riċevuta tad-dokumenti u għandha tintbaghat bl-aktar mezz veloċi possibbli.

Fir-rigward tar-reqwiziti dwar il-lingwa tad-dokumenti mibgħuta, jekk joghġbok hu nota tar-reqwiziti stipulati fir-Regolament (UE) Nru 655/2014, inklużi l-Artikolu 10(2), l-Artikolu 23(4) u l-Artikolu 49.

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla din il-formola, jekk joghġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

1. Il-qorti jew l-awtorità li tircievi d-dokument(i)

- 1.1. Isem:
- 1.2. Indirizz
 - 1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 1.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 1.2.3. Stat Membru (jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 1.3. Telefown:
- 1.4. Faks:
- 1.5. Posta elettronika:
- 1.6. In-numru/i ta' referenza tad-dokument(i), jekk ikun hemm, mogħtija mill-qorti jew l-awtorità li tircievi d-dokument(i):

2. Ġew riċevuti d-dokumenti li ġejjin skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 fi (jj/xx/ssss) mill-qorti jew l-awtorità indikata fit-taqsima 1 hawn fuq (jekk joghġbok indika in-numru ta' referenza tad-dokument li jasal, jekk ikun hemm):

il-formola tar-revoka (l-Artikolu 10(2) tar-Regolament)

- it-talba għal informazzjoni (l-Artikolu 14(3) tar-Regolament)
- l-informazzjoni dwar il-kont (l-Artikolu 14(6) tar-Regolament)
- Parti A tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") u formola standard vojta għad-dikjarazzjoni (l-Artikolu 23(3) tar-Regolament)
- id-dikjarazzjoni rigward il-preservazzjoni tal-fondi (l-Artikolu 25(2) jew (3) ta' dan ir-Regolament)
- L-Ordni ta' Preservazzjoni u dokumenti oħra msemmija fl-Artikolu 28(3) tar-Regolament (jekk joghġbok ipprovi d-dettalji):
- id-deċiżjoni dwar rimedju (l-Artikolu 36(5) tar-Regolament)

3. **L-awtorità, il-kreditur jew il-bank li baġhat id-dokument(i)**

3.1. Isem:

3.2. Indirizz

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Stat Membru (jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

4. (Jekk joghġbok imla jekk applikabbli) **Il-lingwa tad-dokument(i) li ġew riċevuti mhix tajba.**

Id-dokument(i) li ġej(jin):

jehtieg li jiġu tradotti fil-lingwa li ġejja:

il-Bulgaru l-Ispanjol iċ-Ċek il-Ġermaniż l-Estonjan il-Grieg l-Ingliz il-Franciz l-Irlandiż il-Kroat it-Taljan il-Latvjan il-Litwan l-Ungeriz il-Malti l-Olandiż il-Pollakk il-Portugiż ir-Rumen is-Slovakk is-Sloven i il-Finlandi l-Iżvediz

5. (Jekk joghġbok imla' jekk applikabbli) **Raġunijiet oħrajn għaliex id-dokument(i) ma jistax/jistghux jiġi/u pproċessat/i** (pereżempju, id-dokument ma jinqarax). Jekk joghġbok aghthi r-raġunijiet:

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Firma u/jew timbru:

ANNEX VII

Rikors għal rimedju

(L-Artikolu 36(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji civili u kummerċjali)

Għandha timtela mill-qorti

Numru tal-każ:

Irċevut mill-qorti fi:

(jj/xx/ssss)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Lingwa

Imla din il-formola bil-lingwa tal-qorti jew tal-awtorità li lilha tkun qiegħed tibgħat l-applikazzjon tiegħek. L-attenzjoni tiegħek tingħed lejha il-fatt li l-formola hija disponibbli fit-23 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' wkoll timtela onlajn. Il-verżjoni lingwistika familjari għalik tista' tghinek sabiex timla l-formola fil-lingwa meħtieġa. Fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ssib ukoll informazzjoni dwar jekk Stat Membru partikolari kkonċernat ikunx ta indikazzjoni li se jaċċetta d-dokumenti li għandhom jiġu indirizzati lill-awtorità b'lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea (l-Artikolu 50(1)(o) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Dokumenti ġustifikattivi

Mal-formola tar-rikors irid irid ikun hemm mehmuża d-dokumenti ġustifikattivi kollha relevanti. Jekk jogħġbok ehmez kopja tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni") relevanti.

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiż kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

Applikazzjoni għal rimedju

L-Artikoli 33 u 34 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 jiddisponu r-rimedji disponibbli lid-debitur. L-Artikolu 35 tar-Regolament jiddisponi rimedji oħrajn disponibbli għad-debitur u għall-kreditur.

Jekk tkun trid tqajjem xi oġġezzjoni kontra l-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni, inti għandek tirrikorri quddiem il-qorti kompetenti tal-Istat Membru fejn tkun inharġet l-Ordni ta' Preservazzjoni.

Jekk tkun trid tqajjem xi oġġezzjoni kontra l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, inti għandek tirrikorri quddiem il-qorti, jew, fejn il-liġi nazzjonali hekk tipprovi, tagħmel talba lill-awtorità kompetenti ta' eżekuzzjoni fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni fejn ikun jinsab il-kont ippreservat.

Fis-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ssib ukoll informazzjoni dwar il-hlas ta' tariffi tal-qorti fi proċedimenti għall-kisba ta' rimedju kontro Ordni ta' Preservazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat.

Meta f'din il-formola ikun possibbli li jiżdied test liberu, u meta l-formola tkun qiegħda timtela fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji addizzjonali jekk ikun meħtieġ u innumera kull paġna.

1. **Il-qorti jew l-awtorità li quddiemha jsir ir-rikors għal rimedju**

1.2. Isem:

1.3. Indirizz

1.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.3.2. Post u kodiċi postali:

1.3.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifikha l-kodiċi tal-pajjiż):

2. **L-applikant għal rimedju**

2.1. L-applikant(i) għar-rimedju, fil-proċedimenti li jwasslu għall-ħruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni huwa/huma (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti): ⁽¹⁾

Il-kreditur

Id-debitur

2.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:

2.3. Indirizz

2.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.3.2. Post u kodiċi postali:

2.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifikha l-kodiċi tal-pajjiż):

2.4. Telefown: (*)

2.5. Faks: (*)

2.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

2.7. Isem ir-rappreżentant tal-parti, jekk ikun hemm, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat

2.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

2.7.2. Indirizz

2.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.7.2.2. Post u kodiċi postali:

2.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifikha l-kodiċi tal-pajjiż):

2.7.3. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

⁽¹⁾ Fejn issir applikazzjoni kongunta mill-kreditur u d-debitur (għar-revoka jew il-modifika tal-Ordni ta' Preservazzjoni jew għat-terminazzjoni jew il-limitazzjoni tal-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni) għar-raġuni li huma jkunu waslu għal riżoluzzjoni bonarja, din it-taqsimha għandha timtela miż-żewġ partijiet. F'dawk iċ-ċirkostanzi, meta timla l-formola fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folja separata għal kull parti u innumera kull paġna.

(*) Fakultattiv

3. Il-kontroparti ⁽¹⁾

3.1. Il-kontroparti, fil-proċedimenti li jwasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni hija (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

Il-kreditur

Id-debitur

3.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:

3.3. Indirizz

3.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.3.2. Post u kodiċi postali:

3.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

3.4. Telefown: (*)

3.5. Faks: (*)

3.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

3.7. Isem ir-rappreżentant tal-kontroparti, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli

3.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

3.7.2. Indirizz

3.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.7.2.2. Post u kodiċi postali:

3.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

3.7.3. Posta elettronika:

4. Il-qorti li tkun haġġet l-Ordni ta' Preservazzjoni (għandha timtela biss jekk tkun differenti mill-qorti li quddiemha ssir it-talba msemmija fit-taqsimha 1)

4.1. Isem:

4.2. Indirizz

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Post u kodiċi postali:

4.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

4.3. Telefown: (*)

4.4. Faks: (*)

4.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

5. L-Ordni ta' Preservazzjoni

5.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

⁽¹⁾ Din it-taqsimha ma għandhiex timtela jekk l-informazzjoni fit-taqsimha 2 tkun diġà ngħatat kemm għall-kreditur kif ukoll għad-debitur meta ssir applikazzjoni kongunta għar-raġuni li huma jkunu waslu għal riżoluzzjoni bonarja.

(*) Fakultattiv

5.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

5.3. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:

5.4. Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediża (SEK) Ohrajn (jekk jogħġbok specifika bil-kodiċi ISO):

6. **Applikazzjoni għal rimedju fl-Istat Membru tal-orijini**

6.1. B'dan jiena qiegħed inressaq rikors biex l-Ordni ta' Preservazzjoni tiġi (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

mmodifikata

revokata

għar-raġuni li (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti ta' hawn taht); jekk tkun qiegħed titlob il-modifika tal-Ordni ta' Preservazzjoni, jekk jogħġbok indika wkoll taht il-kaxxa rilevanti l-modifika partikolari mitluba):

6.1.1. il-kundizzjonijiet jew ir-rekwiżiti għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma jkunux ġew rispettati, għaliex:

6.1.1.1. ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma japplikax (l-Artikolu 2). Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

6.1.1.2. il-każ mhux każ transkonfinali (l-Artikolu 3). Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

6.1.1.3. il-qorti li tkun ħarġet l-Ordni ta' Preservazzjoni m'għandhiex ġurisdizzjoni (Artikolu 6). Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

6.1.1.4. mhemmx b'zonn urġenti għall-Ordni ta' Preservazzjoni għax m'hemm l-ebda riskju li l-infurzar sussegwenti tal-pretensjoni tal-kreditur kontra tiegħi ser tkun impedita jew issir sostanzjalment aktar diffiċli (l-Artikolu 7(1)). Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

6.1.1.5. il-kreditur ma pprezentax biżżejjed evidenza biex juri li huwa x'aktarx jingħata raġun dwar il-mertu tal-pretensjoni tiegħu kontra tiegħi (l-Artikolu 7(2)). Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

6.1.1.6. il-kreditur ma bediex il-proċedimenti dwar il-mertu tal-kwistjoni fil-limiti ta' żmien indikati mill-qorti (l-Artikolu 10).

6.1.1.7. il-kreditur kellu jintalab jipprovi garanzija jew garanzija akbar minn dik ordnata mill-qorti (l-Artikolu 12): Jekk jogħġbok specifika:

6.1.2. l-Ordni ta' Preservazzjoni, id-dikjarazzjoni rigward il-preservazzjoni tal-fondi, u/jew id-dokumenti l-ohrajn imsemmija fl-Artikolu 28(5) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, jiġifieri, ir-rikors għall-Ordni ta' Preservazzjoni ipprezentat mill-kreditur lill-qorti u l-kopji tad-dokumenti kollha pprezentati mill-kreditur lill-qorti sabiex tinkiseb l-ordni, ma ġewx innotifikati lili fi żmien 14-il jum mill-preservazzjoni tal-kont jew kontijiet tiegħi.

Jekk joghġbok indika indirizz fejn id-dokumenti u t-traduzzjonijiet jistgħu jintbagħtu:

jew, b'mod alternattiv,

- jekk joghġbok esprimi l-kunsens tiegħek biex tiġbor dawk id-dokumenti mill-qorti tal-Istat Membru tal-orijini billi timmarka l-kaxxa.

- 6.1.3. id-dokumenti nnotifikati lili skont l-Artikolu 28 ma kinux jissodisfaw ir-rekwiżiti lingwistiċi stipulati fir-Regolament (UE) Nru 655/2014. B'mod partikolari, l-Artikolu 49(1) tar-Regolament jeżiġi li l-Ordni ta' Preservazzjoni u r-rikors għall-Ordni ta' Preservazzjoni ppreżentati mill-kreditur lill-qorti għandhom ikun tradotti fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru li fih ikun domiciljat id-debitur jew xi lingwa oħra li jifhem id-debitur.

Jekk applikabbli, jekk joghġbok indika xi lingwa oħra li tifhem:

Jekk joghġbok indika indirizz fejn id-dokumenti u t-traduzzjonijiet jistgħu jintbagħtu:

jew, b'mod alternattiv,

- jekk joghġbok esprimi l-kunsens tiegħek biex tiġbor dawk id-dokumenti mill-qorti tal-Istat Membru tal-orijini billi timmarka l-kaxxa.

- 6.1.4. l-ammonti preservati li jeċċedu l-ammont tal-Ordni ta' Preservazzjoni ma kinux ġew rilaxxati f'konformità mal-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014. Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:

- 6.1.5. il-pretensjoni li l-kreditur kien qed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni thallset kollha jew parti minnha. Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:

- 6.1.6. is-sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni tkun ċahdet it-talba dwar il-pretensjoni li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni; Jekk joghġbok speċifika:

- 6.1.7. is-sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni jew it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, li l-kreditur kien qiegħed jipprova jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni ġiet revokata jew, skont il-każ, annullata. Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:

- 6.1.8. inbidlu ċ-ċirkustanzi li fuq il-bażi tagħhom tkun inharġet l-Ordni ta' Preservazzjoni. Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:

- 6.1.9. ahna (id-debitur u l-kreditur) qbilna dwar riżoluzzjoni bonarja. F'dan il-każ, din il-formola għandha tiġi ffirmata kemm mill-kreditur kif ukoll mid-debitur.

7. **Applikazzjoni għal rimedju fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni**

- 7.1. B'dan jiena qiegħed nipprezenta talba biex l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni tiġi (jekk joghġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

limitata

modifikata

terminata

għar-raġuni li (jekk joghġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti fil-punt 7.1.1 hawn taht); meta tkun qiegħed titlob il-limitazzjoni jew il-modifika, jekk joghġbok indika wkoll taht il-kaxxa rilevanti il-limitazzjoni jew il-modifika partikolari mitluba):

- 7.1.1. l-Ordni ta' Preservazzjoni ma gietx eżegwita skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014, minhabba li:
- 7.1.1.1. ċerti ammonti miżmuma fil-kont li ġie ppreservata għandhom ikunu eżentati mill-konfiska skont l-Artikolu 31(3) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, jew li ammonti eżentati mill-konfiska jkunux tqiesu jew ma jkunux tqiesu b'mod korrett fl-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni skont l-Artikolu 31(2) ta' dak ir-Regolament; Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.2. il-kont ippreservat huwa eskluż mill-ambitu tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 (l-Artikolu 2 tar-Regolament). Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.3. l-eżekuzzjoni tas-sentenza, it-transazzjoni ġudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, li l-kreditur kien qed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni tkun giet miċhuda fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni;
- 7.1.1.4. l-eżegwibbiltà tas-sentenza li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni tkun giet sospiża fl-Istat Membru ta' oriġini;
- 7.1.1.5. l-Ordni ta' Preservazzjoni, id-dikjarazzjoni li tirrigwarda l-preservazzjoni ta' fondi u/jew dokumenti ohra msemmija fl-Artikolu 28(5) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 ma ġewx innotifikati lili fi żmien 14-il jum mill-preservazzjoni tal-kont(ijiet) tiegħi;
- Jekk joghġbok indika indirizz fejn id-dokumenti u t-traduzzjonijiet jistgħu jintbagħtu:
- jew, b'mod alternattiv,
- esprimi l-kunsens tiegħek biex tiġbor dawk id-dokumenti mill-qorti tal-Istat Membru tal-oriġini billi timmarka l-kaxxa;
- 7.1.1.6. id-dokumenti notifikati lili f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament (UE) Nru 655/2011 ma kinux jissodisfaw ir-rekwiżiti lingwistiċi stipulati f' dak ir-Regolament. B'mod partikolari, l-Artikolu 49(1) tar-Regolament jeżigi li l-Ordni ta' Preservazzjoni u r-rikors għall-Ordni ta' Preservazzjoni pprezentat mill-kreditur lill-qorti għandhom ikunu tradotti fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru li fih ikun domiciljat id-debitur jew xi lingwa ohra li jifhem id-debitur.
- Jekk applikabbli, jekk joghġbok indika xi lingwa ohra li tifhem:
- Jekk joghġbok indika indirizz fejn id-dokumenti u t-traduzzjonijiet jistgħu jintbagħtu:
- jew, b'mod alternattiv,
- esprimi l-kunsens tiegħek biex tiġbor dawk id-dokumenti mill-qorti tal-Istat Membru tal-oriġini billi timmarka l-kaxxa;
- 7.1.1.7. l-ammonti preservati li jeċċedu l-ammont tal-Ordni ta' Preservazzjoni ma ġewx rilaxxati f'konformità mal-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014. Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.8. il-pretensjoni li l-kreditur kien qed ifittex li jinforzapermezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni thallset kollha jew parti minnha; Jekk joghġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.9. is-sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni tkun ċahdet il-pretensjoni, li l-kreditur kien qed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni;

- 7.1.1.10. is-sentenza dwar il-mertu tal-kwistjoni jew it-transazzjoni gudizzjarja permezz tal-qorti jew l-istrument awtentiku, li l-kreditur kien qiegħed ifittex li jinforza permezz tal-Ordni ta' Preservazzjoni twarrbet jew, skont il-każ, annullata. Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.11. l-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni tmur manifestament kontra l-ordni pubbliku tal-Istat Membru tal-infurzar. Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:
- 7.1.1.12. ahna (id-debitur u l-kreditur) wasalna għal riżoluzzjoni bonarja. F'dan il-każ, din il-formola għandha tiġi ffirmata kemm mill-kreditur kif ukoll mid-debitur;
- 7.1.1.13. l-ammonti eżentati mill-preservazzjoni jehtieg li jiġu aġġustati. Jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji:

8. Evidenza

Jekk jogħġbok elenka l-provi li jissostanzjaw ir-rikors tiegħek għal rimedju:

Niddikjara li, safejn naf jien, l-informazzjoni pprovduta hija vera u mogħtija in bona fede.

Jekk ġew miżjuda folji addizzjonali, jekk jogħġbok iddikjara l-għadd totali ta' paġni u innumera kull paġna:

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Isem, firma u/jew timbru:

ANNEX VIII

Kif deċiżjoni dwar ir-rimedju tintbagħat lill-Istat Membru ta' eżekuzzjoni

(L-Artikolu 36(5) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jstabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali)

Kodiċijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla' din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodiċijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

1. Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni"):

- 1.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 1.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 1.3. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:

Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk jogħġbok specifika bil-kodiċi ISO):

2. Il-qorti li tkun hargħet l-Ordni ta' Preservazzjoni

- 2.1. Isem:
- 2.2. Indirizz
 - 2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 2.3. Telefown: (*)
- 2.4. Faks: (*)
- 2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

(*) Fakultattiv

3. **Il-qorti li tat id-deċiżjoni ta' rimedju (għandha timtela biss jekk tkun differenti mill-qorti (imsemmija fit-taqsimha 2) li tkun harġet l-Ordni ta' Preservazzjoni)**

3.1. Isem:

3.2. Indirizz

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

3.3. Telefown:

3.4. Faks:

3.5. Posta elettronika:

4. **L-applikant (għal rimedju)**

4.1. L-applikant(i) għar-rimedju, fil-proċedimenti li jwasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti) huwa/huma: ⁽¹⁾

Il-kreditur

Id-debitur

4.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:

4.3. Indirizz

4.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.3.2. Post u kodiċi postali:

4.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

4.4. Telefown (jekk disponibbli):

4.5. Faks (jekk disponibbli):

4.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

4.7. Isem ir-rappreżentant tal-parti, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli

4.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

4.7.2. Indirizz

4.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.7.2.2. Post u kodiċi postali:

4.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

4.7.3. Posta elettronika:

5. **Il-kontroparti ⁽²⁾**

5.1. Il-kontroparti, fil-proċedimenti li jwasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni hija (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

Il-kreditur

Id-debitur

⁽¹⁾ Meta tinghata deċiżjoni dwar rimedju b'raba ma' applikazzjoni kongunta li tkun saret bejn il-kreditur u d-debitur (għal revoka jew modifika tal-Ordni ta' Preservazzjoni) għar-raġuni li huma jkunu laħqu riżoluzzjoni bonarja, iż-żewġ partijiet għandhom ikunu indikati f'din it-taqsimha. F'dawk iċ-ċirkostanzi, meta timtela' l-formola fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folja separata għal kull parti u innumera kull paġna.

⁽²⁾ Ma għandhiex timtela jekk l-informazzjoni fit-taqsimha 4 tkun diġà ngħatat kemm għall-kreditur kif ukoll għad-debitur fejn issir applikazzjoni kongunta għar-raġuni li tkun intlaħqet riżoluzzjoni bonarja.

- 5.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 5.3. Indirizz
 - 5.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 5.3.2. Post u kodiċi postali:
 - 5.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 5.4. Telefown (jekk disponibbli):
- 5.5. Faks (jekk disponibbli):
- 5.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 5.7. Isem ir-rappreżentant tal-kontroparti, jekk ikun hemm u jekk ikun maghruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 5.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti/ja:
 - 5.7.2. Indirizz
 - 5.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 5.7.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 5.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 5.7.3. Posta elettronika:

6. **Id-deċiżjoni tal-Qorti dwar ir-rimedju**

- 6.1. Data (jj/xx/ssss) tad-deċiżjoni:
- 6.2. Nru tal-fajl tad-deċiżjoni:
- 6.3. Id-Deciżjoni:
 - L-Ordni ta' Preservazzjoni hija revokata
 - L-Ordni ta' Preservazzjoni hija modifikata kif ġej:

L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni tal-Ordni tal-Preservazzjoni hija mitluba tiegħu l-passi meħtieġa biex timplimenta d-deċiżjoni ta' rimedju.

Magħmul fi: _____ Data: _____ (jj/xx/ssss)

Timbru, firma u/jew kwalunkwe awtentikazzjoni ohra tal-qorti:

ANNEX IX

Appell kontra deċiżjoni dwar rimedju

(L-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali)

Ghandha timtela mill-qorti

Numru tal-każ:

Irċevut mill-qorti fi:

(jj/xx/ssss)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Lingwa

Imla din il-formola bil-lingwa tal-qorti li quddiehna tippreżenta r-rikors tiegħek./L-attenzjoni tiegħek tingħibed lejn il-fatt li l-formola hija disponibbli fit-23 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' wkoll timtela onlajn. Dan jista' jgħinek sabiex timla l-formola fil-lingwa mehtieġa. Fuq is-sit web tal-Portal Ewropew tal-Gustizzja elettronika ssib ukoll informazzjoni dwar jekk Stat Membru partikolari ikunx indika li se jaċċettad-dokumenti li għandhom jiġu indirizzati lill awtorità kompetenti b'lingwa uffiċjali ohra tal-Unjoni Ewropea (l-Artikolu 50(1)(o) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014).

Il-lista tal-qorti kompetenti għal appell skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014 hija disponibbli fuq is-sit web tal-Portal tal-Gustizzja elettronika Ewropea fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-379-mt.do.

Dokumenti ġustifikattivi

L-attenzjoni tiegħek tingħibed lejn il-fattli ma' din il-formola iridu jiġu mehmuza d-dokumenti ġustifikattivi kollha rilevanti. Jekk jogħġbok ehmeż ukoll kopja tad-deċiżjoni li minnha qieghed isir l-appell.

Kodicijiet tal-pajjiż

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qieghed timla' din il-formola, jekk jogħġbok uża l-kodicijiet tal-pajjiż kif ġej:

AT	l-Awstrija	EL	Il-Greċja	IT	l-Italja	PT	il-Portugall
BE	Il-Belġju	ES	Spanja	LT	il-Litwanja	RO	ir-Rumanija
BG	Il-Bulgarija	FI	Il-Finlandja	LU	il-Lussemburgu	SE	l-Isvezja
CY	Ċipru	FR	Franza	LV	il-Latvja	SI	is-Slovenja
CZ	Ir-Repubblika Ċeka	HR	il-Kroazja	MT	Malta	SK	is-Slovakkja
DE	Il-Ġermanja	HU	l-Ungerija	NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi		
EE	l-Estonja	IE	l-Irlanda	PL	Il-Polonja		

Fis-sit web tal-Portal Ewropew tal-Gustizzja elettronika ssib informazzjoni dwar il-hlas tat-tariffi tal-qorti fil-proċedimenti inkwistjoni fl-Istat Membru kkonċernat.

Meta din il-formola tippermetti ż-żieda ta' test liberu, u meta l-formola tkun qieghda timtela fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji addizzjonali jekk ikun mehtieġ u innumera kull paġna.

1. Il-qorti li fiha jsir l-appell

- 1.1. Isem:
- 1.2. Indirizz
 - 1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 1.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

2. Applikant għal appell

- 2.1. L-applikant għal appell, fil-proċedimenti li jwasslu għall-hruġ tal-Ordni Ewropea ta' Preservazzjoni tal-Kontijiet huwa ("l-Ordni ta' Preservazzjoni")(jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

Il-kreditur

Id-debitur

- 2.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 2.3. Indirizz
 - 2.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.3.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 2.4. Telefown: (*)
- 2.5. Faks: (*)
- 2.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 2.7. Isem ir-rappreżentant tal-parti, jekk ikun hemm, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat
 - 2.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):
 - 2.7.2. Indirizz
 - 2.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.7.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 2.7.3. Posta elettronika:

3. Il-kontroparti

- 3.1. Ilkontroparti, fil-proċedimenti li jwasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni hi (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti):

Il-kreditur

Id-debitur

(*) Fakultattiv

- 3.2. Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:
- 3.3. Indirizz
 - 3.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.3.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.3.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 3.4. Telefown: (*)
- 3.5. Faks: (*)
- 3.6. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):
- 3.7. Isem ir-rappreżentant tal-kontroparti, jekk ikun hemm u jekk ikun magħruf, u d-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat, jekk ikunu disponibbli
 - 3.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):
 - 3.7.2. Indirizz
 - 3.7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 3.7.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 3.7.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
 - 3.7.3. Posta elettronika:

4. **Il-qorti li tkun hargħet l-Ordni ta' Preservazzjoni**

- 4.1. Isem:
- 4.2. Indirizz
 - 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 4.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 4.2.3. Stat Membru (jekk joghġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):
- 4.3. Telefown: (*)
- 4.4. Faks: (*)
- 4.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

5. **L-Ordni tal-Preservazzjoni**

- 5.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 5.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:
- 5.3. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:

(*) Fakultattiv

5.4. Munita:

Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Ċeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF)
 Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumun (RON) Krona Svediza (SEK) Ohrajn (jekk joghgbok specifika bil-kodiċi ISO):

6. **Il-qorti jew l-awtorità eżekuttiva kompetenti li tkun harġet id-deċiżjoni ta' rimedju** (ma ghandhiex timtela jekk tkun l-istess qorti (imsemmija fit-taqsima 4) li tkun harġet l-Ordni ta' Preservazzjoni)

6.1. Isem:

6.2. Indirizz

6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

6.2.2. Post u kodiċi postali:

6.2.3. Stat Membru (jekk joghgbok specifika l-kodiċi tal-pajjiż):

6.3. Telefown: (*)

6.4. Faks: (*)

6.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

7. Id-deċiżjoni dwar ir-rimedju:

7.1. Data (jj/xx/ssss) tad-deċiżjoni:

7.2. Numru ta' referenza tad-deċiżjoni:

7.3. Id-deċiżjoni dwar ir-rimedju nharġet wara li sar rikors għal rimedju minn (jekk joghgbok immarka l-kaxxa rilevanti):

il-kreditur fil-proċedimenti li wasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni

id-debitur fil-proċedimenti li wasslu għall-hruġ tal-Ordni ta' Preservazzjoni

8. Applikazzjoni għal appell kontra deċiżjoni dwar rimedju

B'dan jiena qiegħed inressaq appell kontra d-deċiżjoni msemmija fit-**taqsima 7** għar-raġunijiet li ġejjin:

9. Evidenza

Jekk joghgbok elenka l-provi li jissostanzjaw r-rikors tiegħek għal appell:

Niddikjara li, safejn naf jien, l-informazzjoni pprovduta hija vera u mogħtija in bona fede.

Jekk ġew miżjuda folji addizzjonali, jekk joghgbok iddikjara l-ghadd totali ta' paġni u innumera kull paġna:

Magħmul fi:

Data:

(jj/xx/ssss)

Isem, firma u/jew timbru: